

**TOESPRAAK VAN MINISTER
VANRAES TER GELEGENHEID
VAN DE EERSTESTEENLEGGING
PAUL BRIEN**

Vrijdag, 4 juni 2010

Dames en Heren,

Het is voor mij een groot genoegen dat ik vandaag de eerstesteenlegging kan bijwonen van de vernieuwing van het ziekenhuis Paul Brien.

Het is een project dat kadert in de bouwkalender goedgekeurd door het Verenigd College voor de periode 2008-2020, en binnen het bouwproject van Brugmann/Huderf goed voor 67 miljoen euro aan werken. Deze site zal 18 miljoen euro van dit bedrag opslorpen, met 10 % van de GGC, de Gewestelijk overheid, en de overige 90 % van de federale overheid.

Het spreekt vanzelf dat dergelijke belangrijke investeringen kaderen in een project op het vlak van de volksgezondheid, dat wij hebben onderschreven. Een uitbreiding via de bouw of verbouwing van twee vleugels van het ziekenhuis gebeurt zonder verhoging van het aantal bedden. Het betreft eerder een aanpassing van het ziekenhuis aan nieuwe en evoluerende functies : beantwoorden aan de noden in het kader van de urgenties en de MUG-dienst, aanpassing omwille van de stijging van de ambulante zorgen en dit met het behoud van het algemene en chronische karakter van de ziekenhuiseenheden – te noteren dat ook een RVT op deze site wordt gebouwd. Het betreft dus een project

**EXPOSE DU MINISTRE VANRAES
A L'OCCASION DE LA POSE DE
LA PREMIERE PIERRE
PAUL BRIEN**

Vendredi, 4 juin 2010

Mesdames et Messieurs,

Je suis ravi d'être parmi vous aujourd'hui à l'occasion de la pose de la première pierre de la rénovation de l'hôpital Paul Brien.

Il s'agit d'un projet qui cadre dans le calendrier de construction approuvé par le Collège réuni pour la période 2008-2020, et plus spécifiquement dans le projet de construction de Brugmann/Huderf qui s'élève dans sa totalité à un montant de 67 millions d'euros de travaux. Ce site absorbera 18 millions d'euros de ce montant dont 10% à charge de la CoCom, c'est à dire le niveau régional, et les autres 90% à charge de l'autorité fédérale.

Il va de soi que de tels investissements de taille cadrent dans un projet de santé publique auquel nous avons souscrit. Une extension via la construction ou la reconstruction de deux ailes de l'hôpital se fait sans augmentation du nombre de lits.

Il s'agit d'une adaptation de l'hôpital à des fonctions nouvelles qui sont en permanente évolution: répondre aux besoins dans le cadre des urgences et du service SAMU, adaptation due à l'augmentation des soins ambulatoires et tout ceci en gardant un caractère général et chronique des unités d'hospitalisation – à noter qu'une MRS est également construite sur ce site. C'est donc une

ten voordele van de noden van de bevolking van deze zone.

Ik wens de initiatiefnemers alleszins te feliciteren voor hun dynamiek en hun inzet om het zorginstellingen aan te passen aan de noden van medische technologie, van de patiënten en het personeel en van de bevolking in het algemeen.

De gezondheid is ons kostbaarste goed en dus ook een prioriteit voor het beleid. Als Gewestoverheid hebben wij bovendien in het verleden onze steun gegeven aan de Iris in het kader van hun financieel evenwicht van de Irisziekenhuizen en wij zullen inspanningen blijven doen.

Wetende echter dat we voor moeilijke tijden staan op het vlak van de overheidsbegrotingen zal er zeer verantwoordelijk moeten omgegaan worden met de publieke middelen. De inspanningen voor de rationalisering van het beheer moeten aldus in de goede richting verder gaan, dit hopen wij tenminste.

De Brusselse regering meer bepaald via het budget van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zal de nodige middelen voorzien zodat de ambitieuze bouwprojecten van de sector tot een goed einde worden gebracht.

Gelet op de zware budgettaire inspanningen in het kader van de bouwkalender heeft u de

rénovation qui répond aux besoins de la population de cette zone.

Je tiens à féliciter les instigateurs de ce projet pour leur dynamisme et leur enthousiasme d'adapter leurs institutions de soins aux besoins de la technologie médicale, des patients et du personnel, et de la population de manière générale.

La santé est notre bien le plus précieux et donc aussi une priorité pour la politique. En tant qu'autorité régionale, nous avons par le passé en outre accordé un soutien dans le cadre de l'équilibre financier des hôpitaux Iris et nous continuerons à faire des efforts.

Sachant que nous devons faire face à des temps difficiles au niveau des budgets publics, il faudra agir de manière responsable avec les moyens publics. Les efforts pour la rationalisation de la gestion devront dès lors continuer sur la bonne voie, c'est en tout cas ce que nous espérons.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale via le budget de la Commission communautaire commune, prévoira les moyens nécessaires de sorte que les projets de constructions ambitieux du secteur puissent aboutir.

Vu les efforts budgétaires considérables que représente ce calendrier de construction, vous

mogelijkheid tot prefinanciering door het ziekenhuis voor sommige projecten bekomen. Uw vraag om dit te vertalen in de wetgeving hebben wij goed geregistreerd. Wij moeten echter binnen de beperkte marge die de ordonnantie op de begroting en het Rekenhof ons hiervoor toelaten een oplossing uitwerken. Het is echter nodig om voorzichtigheid aan de dag te leggen en deze techniek enkel toe te passen indien echt nodig.

Samen met de administratie en onze medewerkers zullen wij de uitvoering van de bouwkalender van nabij blijven opvolgen en dit zal tevens gebeuren in nauw overleg met de sector zelf.

Ik sluit af met u veel succes te wensen voor de toekomst. Sta me toe dat ik alle instanties en personen erkentelijk ben die zich dagelijks in het ziekenhuis inzetten. Ik denk daarbij aan de dokters, verpleegkundigen, verzorgers, logistiek personeel en allen begaan met de zorg voor de patiënten.

Ik dank u voor uw aandacht.

avez demandé la possibilité d'obtenir la possibilité du préfinancement par l'hôpital pour certains projets. Nous avons bien pris note de votre demande de traduire cette nouvelle formule dans notre législation. Cette solution doit s'inscrire dans la marge étroite que nous offre l'ordonnance sur le budget et la Cour des comptes. Nous sommes d'avis qu'il faut faire preuve de prudence en n'appliquant cette technique que si cela s'avère réellement nécessaire.

Avec l'administration et nos collaborateurs, nous suivrons la réalisation du calendrier de construction de très près et cela se fait et se fera en étroite concertation avec le secteur.

Je vous souhaite beaucoup de succès pour l'avenir. Permettez-moi d'exprimer ma reconnaissance à l'ensemble des instances et personnes qui s'investissent chaque jour dans cet hôpital, je m'adresse tout particulièrement aux corps médical, au personnel infirmier, soignant et logistique et à tous ceux qui entourent le patient.

Je vous remercie pour votre attention.